Click anywhere on the following pages to purchase this book.

You will be taken to PayPal—a safe site—where you can also pay by credit card.

We ship anywhere in the world—free within the United States and subsidized elsewhere.

No tax outside NY.

YogaVidya.com

or

get the ebook at

Amazon.com

Apple iTunes

and many other stores
The Bhagavad Gita

The Original Sanskrit

and

An English Translation

Lars Martin Fosse
The

Bhagavad Gita
Our Books

Bhagavad Gita
Gheranda Samhita
Hatha Yoga Pradipika
Kamasutra
Shiva Samhita
The Latin dedication means “For Sarolta Eva Maria, my dearest daughter.”


Manufactured in the United States of America

British Library Cataloguing-in-Publication Data
A catalogue record for this book is available from the British Library.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data
Bhagavadgita. English & Sanskrit.
The Bhagavad Gita : the original Sanskrit and an English translation / Lars Martin Fosse. — 1st ed.
p. cm.
Includes index.
ISBN 978-0-9716466-6-7 (cloth : alk. paper)
I. Fosse, Lars Martin. II. Title.
BL1138.62.E5 2007
294.5’92404521—dc22 2006052812

Loretta is the essential element.
Saroltae Evae Mariae carissimae filiae
Contents

Introduction ix
Arjuna’s Despair 1
Theory 11
Action 28
Knowledge, Action and Renunciation 39
Renunciation 50
Meditation 58
Knowledge and Discernment 69
The Liberating Brahman 77
The Royal Science 84
Power 93
His Cosmic Form 103
Devotion 117
The Field and Its Knower 122
The Three Properties 130
The Supreme Spirit 137
The Divine and the Demonic 143
The Three Kinds of Faith 149
Liberation and Renunciation 157
Names and Nicknames 176
Contributors 185
Index 187
Introduction

You are about to have the profound pleasure of reading one of the truly great books in the history of the world. Not only is it a spiritual monument—an essential scripture of Hinduism, recited daily for two millennia and to this very day, whose teachings have spread throughout Asia and around the globe—it is also a literary masterpiece, the linchpin of a great epic of war and peace, honor and disgrace, loyalty and betrayal. It is a book people everywhere in the world return to again and again throughout their lives for insight into the nature of reality.

For the Hindu philosophers, the Bhagavad Gita was always of great importance. It is one of the three central texts of Vedanta, the other two being the Brahma Sutras and the Upanishads. From the ninth century CE onwards, philosophers such as Shankara, Ramanuja, Madhva, and Nimbarka in the Vedanta tradition, and Abhinavagupta in the Shaiva tradition, wrote learned commentaries on the Gita. It was also translated from Sanskrit into other Indian languages, for example, Jnaneshvara’s Marathi version in the thirteenth century. As a work of literature, the epic was immensely important to the cultural life of India and even beyond her shores, notably in Indonesia, where parts were translated into Old Javanese.
It was during the British Raj that the Gita first achieved worldwide fame. Many educated Indians were struggling to defend Hinduism against the onslaught of western culture, and gradually the Gita was considered to embody the essential spirit and deepest truths of Hinduism. The Hindu reformer Ram Mohun Roy referred to the Gita as “the essence of all shastras,” or the essence of all scriptures. By 1912, C. F. Andrews could claim that the Gita had become a common and well-read scripture for the whole of educated India. It also appealed to another, and very different group of people, the Theosophists. It was the Theosophists who introduced the Gita to that most famous of all modern Indians: Mohandas K. Gandhi.

Since Gandhi was introduced to the Gita by the Theosophists, he learned to read it in an allegorical way. The mighty battle was really a struggle for truth—which he saw as another word for God—to be sought through love, and love ruled out violence. Ahimsa, or nonviolence, became the key to Gandhi’s understanding of the Gita, which he called his “spiritual dictionary.” He was particularly fascinated by two words: aparigraha (nonpossession), which suggested the renunciation of money and property to avoid cramping the life of the spirit; and samabhava (equability), which asked him to transcend pain or pleasure, victory or defeat, and to work without hope of success or fear of failure. The Gita became an inspiration to Gandhi and millions of his followers, a manual of devotion and action in the modern world.

The Gita also found a rapt audience in the West, and a fascinating global cross-fertilization followed. It appealed both to the German Romantics, notably Schlegel, Humboldt, and Goethe, and to the American Transcendentalists, a group in New England who thought that insights which transcended
logic and experience would reveal the deepest truths. The Gita was first translated into English in India in 1785 by Charles Wilkins, a merchant with the East India Company, and his translation made a deep impression on the Transcendentalist’s leader, Ralph Waldo Emerson. Emerson’s poem, “Brahma,” elegantly captures some of the essence of the Gita:

If the red slayer think he slays,
   Or if the slain think he is slain,
They know not well the subtle ways
   I keep, and pass, and turn again.

Far or forgot to me is near;
   Shadow and sunlight are the same;
The vanished gods to me appear;
   and one to me are shame and fame.

They reckon ill who leave me out;
   When me they fly, I am the wings;
I am the doubter and the doubt,
   And I the hymn the Brahmin sings.

The strong gods pine for my abode,
   And pine in vain the sacred Seven;
But thou, meek lover of the good!
   Find me, and turn thy back on heaven.

The poem is based on a verse found in both the Gita and the Katha Upanishad. (A century later, another great poet, T. S. Eliot, also had a lifelong interest in Indian philosophy and incorporated it into his poetry as well.) Emerson made
the Gita required reading for all those who were in rebellion against evangelical Christianity. Thus, for the first time, the Gita became part of a counterculture.

Another Transcendentalist, Henry David Thoreau, was a tremendous enthusiast of the Gita, but his interest was also a practical one. He incorporated a version of the Gita’s teaching on Karma Yoga into his own lifestyle and philosophy. In 1849, he launched the idea of civil disobedience—an idea that influenced Gandhi’s political thinking. Thus, an Indic idea passed through a Western mind and returned transformed to India. (Similarly, the Theosophical Society was founded in New York City, moved its headquarters to India, and was a catalyst in the revival of Hinduism and Buddhism.) And of course, Gandhi’s ideas flowed back westward to inspire two other giants of the twentieth century, Martin Luther King Jr. and Nelson Mandela.

The current tidal wave of interest in the Gita, in Yoga, and in things Indian began in the 1960s with the efflorescence of another counterculture, the paperback revolution in book publishing, the new, far-reaching curricula of a higher educational system undergoing explosive growth, and the arrival in the West of gurus such as Swami Vishnudevananda, Swami Satchidananda, and A. C. Bhaktivedanta, all following in the footsteps of Swami Vivekananda.

Today, the Bhagavad Gita is firmly established around the world as a true classic. But not a dusty old classic: It is astonishingly fresh and inspiring, even to readers who do not share the underlying assumptions of the text. Knowledge and self-discipline are still virtues. Selflessness is as sound today as it was then. Doing one’s duty regardless of consequences is needed now more than ever. We may not share the Gita’s views on caste or endorse the social system it supports, but we don’t
have to. We are free to choose, and the Gita offers a number of choices. Its core of universal values and its poetic grandeur make the Gita a living classic.

I mentioned earlier that the Gita is the linchpin of a great epic, and that epic is the *Mahabharata*, or Great Story of the Bharatas. With nearly one hundred thousand verses divided into eighteen books, it is one of the longest epic poems in the world—fully seven times longer than the *Iliad* and the *Odyssey* combined, or three times longer than the Bible. It is in fact a whole library of stories that exerted a tremendous influence on the people and literature of India.

The central story of the *Mahabharata* is a conflict over succession to the throne of Hastinapura, a kingdom just north of modern Delhi that was the ancestral realm of a tribe most commonly known as the Bharatas. (India was at that time divided amongst many small, and often warring, kingdoms.) The struggle is between two groups of cousins, the Pandavas, or sons of Pandu, and the Kauravas, or descendants of Kuru. Because of his blindness, Dhritarashtra, the elder brother of Pandu, is passed over as king, the throne going instead to Pandu. However, Pandu renounces the throne, and Dhritarashtra assumes power after all. The sons of Pandu—Yudhishthira, Bhima, Arjuna, Nakula, and Sahadeva—grow up together with their cousins, the Kauravas. Due to enmity and jealousy, the Pandavas are forced to leave the kingdom when their father dies. During their exile, they jointly marry Draupadi and befriend their cousin Krishna, who from then on accompanies them. They return and share sovereignty with the Kauravas, but have to withdraw to the forest for thirteen years when Yudhishthira loses all his possessions in a game of dice with Duryodhana, the eldest of the Kauravas. When they
return from the forest to demand their share of the kingdom back, Duryodhana refuses. This means war. Krishna acts as counselor to the Pandavas. The Gita is found right here, with the two armies facing each other and ready for battle. The battle rages for eighteen days and ends with the defeat of the Kauravas. All the Kauravas die; only the five Pandava brothers and Krishna survive. The six set out for heaven together, but all die on the way, except Yudhishthira, who reaches the gates of heaven accompanied only by a small dog, who turns out to be an incarnation of the god Dharma. After tests of faithfulness and constancy, Yudhishthira is reunited in heaven with his brothers and Draupadi in eternal bliss.

It is within this enormous epic—the sizable book you hold in your hands is well less than one percent of the Mahabharata that we find the Bhagavad Gita, or the Song of the Lord, most commonly referred to simply as the Gita. It is found in the sixth book of the epic, just before the great battle between the Pandavas and the Kauravas. The greatest hero of the Pandavas, Arjuna, has pulled up his chariot in the middle of the battlefield between the two opposing armies. He is accompanied by Krishna, who acts as his charioteer. In a fit of despondency, Arjuna throws down his bow and refuses to fight, deploring the immorality of the coming war. It is a moment of supreme drama: time stands still, the armies are frozen in place, and God speaks.

The situation is extremely grave. A great kingdom is about to self-destruct in internecine warfare, making a mockery of dharma, the eternal moral laws and customs that govern the universe. Arjuna’s objections are well founded: He is the victim of a moral paradox. On the one hand, he is facing persons who, according to dharma, deserve his respect and veneration. On the other hand, his duty as a warrior demands that he kill them.
Yet no fruits of victory would seem to justify such a heinous crime. It is, seemingly, a dilemma without solution. It is this state of moral confusion that the Gita sets out to mend.

When Arjuna refuses to fight, Krishna has no patience with him. Only when he realizes the extent of Arjuna’s despondency does Krishna change his attitude and start teaching the mysteries of dharmic action in this world. He introduces Arjuna to the structure of the universe, the concepts of prakriti, primordial nature, and the three gunas, the properties that are active in prakriti. Then he takes Arjuna on a tour of philosophical ideas and ways of salvation. He discusses the nature of theory and action, the importance of ritual, the ultimate principle, Brahman, all the while gradually disclosing his own nature as the highest god. This part of the Gita culminates in an overwhelming vision: Krishna allows Arjuna to see his supernal form, the Vishvarupa, which strikes terror into Arjuna’s heart. The rest of the Gita deepens and supplements the ideas presented before the epiphany—the importance of self-control and faith, of equanimity and unselfishness, but above all, of bhakti, or devotion. Krishna explains to Arjuna how he can obtain immortality by transcending the properties which qualify not only primordial matter, but also human character and behavior. Krishna also emphasizes the importance of doing one’s duty, declaring that it is better to do one’s own duty without distinction than to do another’s duty well. In the end, Arjuna is convinced. He picks up his bow and is ready to fight.

Knowing a couple of things will make your reading easier. The first is that the Gita is a conversation within a conversation. Dhritarashtra begins it by asking a question, and that is the last we hear out of him. He is answered by Sanjaya, who
relates what is happening on the battlefield. (It is actually more dramatic and wondrous than the previous sentence indicates. Dhritarashtra is blind. Vyasa, his father, offers to restore his sight so he can follow the battle. Dhritarashtra declines this boon, feeling that seeing the carnage of his kinsmen would be more than he could bear. So instead, Vyasa bestows clairvoyance and clairaudience upon Sanjaya, Dhritarashtra's minister and charioteer. As they sit in their palace, Sanjaya relates what he sees and hears on the distant battlefield.) Sanjaya pops up now and again throughout the book as he relates to Dhritarashtra the conversation between Krishna and Arjuna. This second conversation is a bit one-sided, as Krishna does almost all of the talking. Thus, Sanjaya describes the situation, Arjuna asks the questions, and Krishna gives the answers.

The second thing to be aware of is the profusion of nicknames, also known as epithets. Almost all other translations either omit them or normalize them for simplicity’s sake. Thus, Hrishikesha, Keshava, Govinda, and many other names will be left out or just translated as Krishna, and Son of Pritha, Son of Kunti, Mighty-armed Prince, Bharata, and many other epithets will be omitted or reduced to Arjuna. To maintain fidelity to the original, I am retaining all of them. They also make the text more flavorful and interesting, provide insight into Indian culture, and indeed into the story itself. For example, Krishna uses epithets of Arjuna that remind him of his royal lineage, his prowess in battle, and so on, to ease his dejection. They are also meaningful to our Indian readers. If you find them confusing, please turn to the back of the book, where you will find a comprehensive glossary explaining all the names and nicknames. Many of these names are still in use, so you may well find some of your friends and acquaintances listed there.
Unfortunately, one thing I cannot do to make your reading easier is completely explain everything in the Gita. That would be beyond the scope of an introduction, or even an entire book. For devotees and scholars alike, the Gita—and all the questions it raises—can absorb a lifetime of study. The YogaVidya.com web site lists dozens of books for further reading. I can, however, alert you to one fact about the Gita that will save you a lot of anguish and frustration: It contradicts itself. This was recognized early on and was cited by Shankara as the reason for writing his commentary.

Many explanations have been put forward to explain how theism, asceticism, dualism, pantheism, pragmatic materialism, Yoga, Vedanta, and even Buddhism, all got woven into the text. One is that, at the time the Gita was written, the various systems of philosophy were not yet rigid and standardized, nor conceived of as being mutually exclusive. Another is that it is a work of mysticism and devotion, and is not intended to be logical or systematic. Another is that the text has the practical aim of salvation and is content to tolerantly lay out a variety of options. A variation on this view is that the options are graded according to simplicity or difficulty, with the way of knowledge being the most difficult and the way of devotion being the simplest and most efficient. Still another is to assign a hierarchy of truths to the statements in the Gita, so that some tell a simple truth and others reveal a higher truth. It should be noted that we still live with intellectual inconsistencies and levels of truth even in the modern world. For instance, we simultaneously believe in and utilize the classical mechanics of Newton and the relativity theory of Einstein. Both theories are true at the same time, but not on the same level. The inconsistencies of the Gita may
have been as undisturbing to the ancients as the inconsistencies in our own theories of reality are to us.

Who would’ve written such a complicated book? Indian tradition holds that the entire *Mahabharata* was written by Vyasa, and many traditional pandits still hold this view. Modern scholarship has arrived at a more complex answer: There is no single author or single date of composition, and it began as oral poetry. A reciter would have had to know the story, but his reputation depended upon his skill in bringing the traditional material to life. Then as now, a first-class narrator was much in demand. We know from other oral-poetry traditions that the same bard would present the same story in different versions, longer or shorter as it suited the occasion. Thus, in its oral form, the epic had a reasonably fixed core, but its performance was highly flexible, with additions, embellishments, and digressions made on the spot to please the audience. In addition, oral poets had at their disposal a large number of formulaic expressions that could be easily fitted into the epic’s sixteen-syllable meter in which the length of only a few syllables was fixed. The original nucleus of the epic may have been the creation of a single bard, or possibly a small group of bards, but it is now irrecoverable. It is likely to have been substantially shorter than the *Mahabharata’s* shortest recorded version of twenty-four thousand verses, although we shouldn’t underestimate the ability of oral cultures to produce very long texts.

An educated guess would suggest that the origin of the *Mahabharata* lies sometime during the eighth or ninth centuries BCE, although some scholars consider the roots of the epic to be much older. Among the specialists, there is now general agreement that the oldest portions of the epic that have been preserved are not likely to be older than 400 BCE. On the other end, it is
difficult to fix an upper limit for the *Mahabharata’s* composition. The didactic portions of the twelfth book in particular seem to have been added very late, perhaps in the fourth century CE.

Looking more specifically at the Gita, most scholars think the oldest parts may go back to the third century BCE, whereas the theistic portions may stem from the middle or end of the second century BCE. Chapters twelve through fifteen may date from the first century CE, whereas chapter seventeen is possibly even younger. The Gita was likely composed somewhere in north-central India, perhaps in modern Haryana or western Uttar Pradesh. These conclusions would probably hold good whether we believe that the Gita was a work originally separate from the *Mahabharata*, as some claim, or that it was originally part of the great epic. Even if the Gita was not originally a single unit or part of the epic, it has by now been handed down and read that way for many centuries.

We don’t know when the *Mahabharata* was first written down. Possibly it was a gradual process, where parts of the epic were put into manuscripts, whereas other parts were still transmitted orally. Whenever the process started, there were only two possibilities: in the north, birch bark was used; and in the south, palm leaves. These are brittle materials, and frequent recopying was required if the text wasn’t to be lost. The earliest surviving manuscript is from the ninth century CE. An owner of a manuscript could do with it as he pleased, and books consisting of leaves bound together with string allow other leaves to be easily inserted. The quality of the copying varied with the scribe—a bad scribe might make errors, and a better scribe might subsequently improve the text. All these processes created a lack of consistency, so we should not be surprised at the great variety amongst the different versions, or recensions, of the text.
The Gita first rolled off a printing press before there were complete editions of the *Mahabharata* itself. As noted earlier, it was translated into English for the first time in 1785 by Charles Wilkins. The first Sanskrit edition came out in 1806 under the supervision of Sir William Jones. In 1823, the German scholar August Wilhelm von Schlegel produced a first-class edition of the Gita and added a Latin translation. The first printed edition of the *Mahabharata* was the so-called Calcutta edition, completed in 1839, which was based on the Bengali recension of the text. The next attempt was the Bombay edition, largely based on the recension in Devanagari script and completed in 1863. The Kumbhakonam edition of 1910 incorporated the southern recension.

This situation was clearly less than satisfactory, so one of the greatest scholarly undertakings of the twentieth century was begun in 1919 at the Bhandarkar Oriental Research Institute in Poona (now spelled Pune). No less than ten distinguished editors, initially led by V. S. Sukthankar, and a host of assistants labored for forty-seven years to produce the definitive edition of the *Mahabharata*. The objective was to reconstruct the oldest possible form of the text on the basis of hundreds of manuscripts collected from all over the Indian subcontinent and Indonesia. The resulting set of nineteen volumes, containing thirteen thousand pages, was completed in 1966. I am very pleased that the Institute granted us permission to include their definitive Sanskrit edition of the Gita in this book, and we have taken great pains to present it to you in the beautiful Devanagari script—an extremely rare event outside of India. I would also like to thank Dr. John Smith, who has made an electronic text of the *Mahabharata* available on the Internet.
The situation regarding English translations today is also less than satisfactory—in fact, quite surprisingly so, given that the Gita has been translated into English literally hundreds of times over the last two centuries. The publisher of YogaVidya.com carefully examined more than a dozen of the most highly regarded translations with an eye toward reissuing the best one. Instead, he found them astonishingly deficient. Some stayed so close to the Indic syntax that they were unreadable in English. Others strayed so far from the original text that they were merely unreliable paraphrases. Still others suffered from ugly transliteration or amateur versification. Some others were distorted by the beliefs or egoism of the translator. And yet others were deformed by their publishers’ marketing departments, always on the lookout for new hooks and angles.

So the publisher asked me to have a go at it, and I have tried my best to sidestep these shortcomings and avoid introducing new ones. I made great efforts to produce a translation that is both highly accurate and true to the original Sanskrit. I refrained from using verse, since that would militate against the objective of accuracy. As previously mentioned, unlike almost all other translations, all the names and epithets have been retained. If the phrasing in a particular sentence strikes you as strained or odd, more often than not it is from attempting to stay true to the original. I did not gloss over the inconsistencies and difficulties in the Gita, nor did I cover up uncomfortable topics such as sacrifices, caste, sexism, and the morality of war. (Although usually read as the story of a man seeking insight and salvation, the Gita can also be read as the story of a man with a conscience being taught to forget it.) And when questions arose, I consulted both Shankara’s and Ramanuja’s commentaries. At the same time, I sweated over every word,
phrase, and punctuation mark to make the translation as clear and smooth as possible, using up-to-date terminology and international standard written English. Finally, I dispensed with footnotes so that you could relish this great work of literature without interruptions. Again, consult the bibliography online if you wish to delve deeper into the philosophical issues in the Gita.

Now for some specifics. The Indic conceptual system is very different from the Western system: It is often well-nigh impossible to find English terms that are semantically coextensive with the Indic terms. All translations of Sanskrit philosophical terms are therefore approximations, and many are disputed. Moreover, the exact meaning of a word is also determined by the philosophical and religious context in which it is used. Although other translators have made other choices in some instances, I have chosen to translate jnana with knowledge, vijnana with discrimination, and vidya with wisdom or science, depending upon context. I have chosen to translate the term guna with property, which I believe gives a better meaning than the often-used quality or constituent. Since sattva causes illumination because of its purity, I have chosen to translate the term with clarity rather than purity or goodness. Rajas, often translated as passion, I have translated as agitation in order to better bring out the physical aspect of the term. As for tamas, I have chosen sluggishness, again to emphasize the physical aspect. I have translated siddhas as perfected ones and karma mostly as action. However, karma has become an English loanword meaning “consequence of action.” Where I found this to be the meaning, I have rendered karma as karma.

I have chosen to keep the Indic term Brahman even though it is not a normal loanword in English. The reason is that we
don’t have any word that really comes close to Brahman. The German scholar Paul Hacker sees it as primeval matter, but this in my opinion brings it too close to prakriti, which I have translated as primordial nature. Primeval energy may be better, but is not entirely satisfactory either: the immovable pole star, for instance, is identified with the unchanging Brahman. In the Vedas, Brahman relates especially to the power inherent in the mantras. A later text, the Hiranyakeshi Grihyasutra, says it is the navel of the universe and the navel of the pranas (breaths). Generally, Brahman stands for the Absolute, the source of everything, and is sometimes understood as a nonconscious principle, and sometimes as a conscious one, or God. The term, quite simply, can be interpreted many ways. I have therefore preferred to give this brief explanation of the term Brahman rather than translate it. Its adjectival form is Brahmic.

The word Yoga in various forms occurs almost one hundred and fifty times in the Gita. It is a complex term, and allows for a number of different interpretations, all dependent upon the context. The basic meaning is yoke—Yoga is in fact etymologically related to the English word yoke—but through various metaphorical processes the word came to cover a much wider semantic field. The Gita predates by a few centuries classical Yoga as we know it today, so in the Gita the word Yoga most often means simply mental discipline, or just discipline or training, while a yogi is a master of such discipline. It also refers to more specific forms of discipline, such as Karma Yoga (which I translated as the discipline of action) and Bhakti Yoga (translated as the discipline of devotion), and to creative or magical power. In the colophons, Yoga means a reflection or meditation upon a given subject.
In the end, a translation is always an interpretation, but an interpretation is not always a translation. The only way to get a truly intimate understanding of a Sanskrit text is to learn Sanskrit. Just by the way, although its concepts can be slippery and elusive, the vocabulary and grammar of the Gita are actually quite straightforward. If you were to learn Sanskrit, you could read the Gita in the original quite early in your studies. That is one very important reason why we included the Sanskrit in this book.

You may be interested to know that each chapter of the Gita was originally untitled. We have followed the traditional practice of pulling chapter titles from the colophons, those delightfully flowery sentences that bring each chapter to a satisfying close. Each and every chapter title could have begun with “The Yoga of” but we omitted this phrase to avoid excessive repetition and confusing constructions. We also took the opportunity to shorten and simplify the colophons, which can be very long and highly complex.

Finally, casting aside for a moment the historical conundrums, the scholarly debates, and the technical minutia, just know one thing: You are about to read one of the world’s truly great books. It is essential reading for a nontrivial understanding of Hinduism, of India, and indeed of life itself. The Bhagavad Gita still speaks to people everywhere—across the oceans, across the millennia, and across the boundaries of language, religion, and culture.
Dhritarashtra said, “When my troops and the sons of Pandu, eager to fight, were arrayed on the Kuru field, the field of law, what did they do, Sanjaya?”

Sanjaya said, “When Duryodhana, the king, saw the army of the Pandu sons assembled, he went to his teacher and spoke these words.

‘Look at this huge army of the Pandu sons, teacher, arrayed for battle by the son of Drupada, that brilliant student of yours.
Here are the heroes, the great archers, the equals of Bhima and Arjuna in battle: Yuyudhana, Virata, and the great warrior Drupada; Dhrishtaketu, Chekitana, and the heroic king of Kashi; Purujit, Kuntibhoja, and Shaibya, bull among men; Yudhamanyu the bold and the heroic Uttamaujas; Saubhadra and the sons of Drupada—all of them great warriors.

But, best of Brahmins, hear about our superior men, the leaders of my army. I will mention them by name.

You yourself, Bhishma, Karna, and Kripa, victor in battle; Ashvatthaman, Vikarna, as well as the son of Somadatta, and many other heroes willing to sacrifice their lives for my sake, all battle-hardened wielders of many kinds of weapons.
That force, protected by Bhima, is not a match for us, but this force, protected by Bhishma, is a match for them.

Indeed, it is Bhishma you must all protect along all avenues of approach as you man your respective positions.

In order to encourage him, grandfather, the majestic Kuru elder roared his lion’s roar and blew his conch.

Then, all of a sudden, the conches, kettledrums, cymbals, big drums, and horns were sounded: It was a tumultuous noise.

And standing on their great chariot yoked with white horses, Madhava and the son of Pandu blew their divine conches.
Hrishikesha blew his Pancajanya, Dhananjaya his Devadatta, and Wolf Belly of terrible deeds blew the great conch Paundra.

King Yudhishthira, the son of Kunti, blew his Anantavijaya; Nakula and Sahadeva, their Sughosha and Manipushpaka.

The Kashi king, the great archer, and the great warrior, Shikhandi; Dhrishtadyumna and Virata and the undefeated Satyaki; Drupada and the sons of Drupada: All together, O Lord of the Earth, as well as the mighty-armed Saubhadra, blew their conches—each and every one.

This thundering sound rent the hearts of the sons of Dhritarashtra, resounding through earth and sky.

O Lord of the Earth, as well as the mighty-armed Saubhadra,
Then the ape-bannered son of Pandu, seeing the sons of Dhritarashtra lined up, lifted his bow as the clash of arms began and spoke these words to Hrishikesha, O Lord of the Earth: ‘Achyuta, station my chariot between the two armies, so that I may observe these men, standing eager for battle, with whom I must fight in this strenuous engagement.

I see these men who have assembled here, ready to fight, wanting to please the evil-minded son of Dhritarashtra in battle.’

When Gudakesha had spoken to him thus, O Bharata, Hrishikesha stationed their splendid chariot between the two armies, right in front of Bhishma, Drona, and all the kings and said, ‘Son of Pritha, behold these Kurus assembled.’
There the son of Pritha saw standing fathers and grandfathers, as well as teachers, uncles, brothers, sons, grandsons, friends, fathers-in-law, and even allies in both armies. When the son of Kunti had seen them, all these relatives arrayed, he was overcome with the greatest compassion, deeply saddened, and said this: ‘When I see my family willing and ready to fight, Krishna, my limbs falter, my mouth goes dry. There is a trembling in my body and my hairs bristle.

Gandiva slips from my hand, and as for my skin, it burns. I cannot stand firm, and my mind seems to whirl.

I see inauspicious portents, Keshava, and I see nothing good achieved by killing my family in battle.
I don’t desire victory, Krishna, nor a kingdom or pleasures. What use is a kingdom to me, Govinda? What is enjoyment or life?

For precisely those for whose sake we desire a kingdom, enjoyment, and pleasures are standing in line to battle against us, giving up their lives and riches.

Teachers, fathers, sons, yes, even grandfathers, uncles, fathers-in-law, grandsons, brothers-in-law, and other kinsmen—these I don't want to kill, even if they kill us, Madhusudana, even for the kingdom of the three worlds, and even less for the earth.

What joy would we gain, Janardana, by killing the sons of Dhritarashtra? Only evil would accrue to us by killing these malefactors.
Therefore, we must not kill the sons of Dhritarashtra and our kinsmen. How could we become happy by killing our family?

Even if they, their minds seduced by greed, do not see the wickedness of destroying the family and the crime in betraying their friends, how could we fail to know that we should turn away from this evil, we who see the wickedness of destroying the family, Janardana?

When the family is destroyed, the eternal family laws are lost, and when the law is lost, lawlessness overwhelms the whole family.
Because lawlessness prevails, Krishna, the women of the family become corrupted. When the women are corrupted, Son of Vrishni, the classes get confused, a confusion leading to hell for family and family killers. For their fathers fall, deprived of their offerings of rice balls and water.

Because of these transgressions of the family killers which cause confusion of the classes, the eternal caste laws and family laws are set aside.

We have heard, Janardana, that a place in hell is guaranteed for men who have set aside their family laws.

Alas! We have decided to do great evil, because we are ready to kill our family out of greed for the pleasures of a kingdom.

If the sons of Dhritarashtra, weapons in hand, were to kill me in battle, unresisting and unarmed, that would be better for me.'
With these words, Arjuna let go of his bow and arrows in the midst of battle and sank down in his chariot, his mind tormented by sorrow.

Thus ends the first chapter, entitled “The Reflection upon Arjuna’s Despair,” in the instruction which teaches the sacred knowledge given by the exalted Krishna in his conversation with Arjuna, the auspicious Bhagavad Gita, which is in the work of a hundred thousand verses, the glorious Mahabharata.
Sanjaya said, “Thus overcome with compassion, his eyes filled with tears in despair, Madhusudana spoke to him.

The Lord said, ‘Why has this foul delusion come over you in this critical hour, Arjuna? It is ignoble, it doesn’t lead to heaven, and it is disgraceful.

Do not succumb to cowardice, Son of Pritha. This is unworthy of you. Shake off this petty faintness of heart. Stand up, Scorch of Enemies!’
Arjuna said, ‘How can I fight with arrows against Bhishma and Drona in battle, Madhusudana? They are worthy of homage, Enemy Slayer.

It is better to eat beggars’ food here in this world than to kill teachers of great honor. If I were to kill my teachers, who are greedy for wealth here, I would enjoy pleasures smeared with blood.

Nor do we know what is better for us, whether we win or lose. The sons of Dhritarashtra are arrayed before us. If we kill them, we shall not wish to live.

My deepest nature has been stricken by the error of compassion. With a mind confused about the law, I ask you what would be best. Tell me this for sure. I am your student. Teach me as I seek refuge in you.
For I see nothing that would dispel this sorrow of mine which desiccates my senses, even if on earth I obtained unrivaled wealth, a kingdom, yes, even sovereignty over the gods!”

Sanjaya said, “O Scorcher of Enemies, after Gudakesha said this to Hrishikesha, he added, ‘I will not fight,’ and then fell silent.

With a hint of derision, O Bharata, Hrishikesha spoke these words to him as he sat despairing between the two armies.

The Lord said, ‘You sorrow over men you should not be sorry for, yet you address issues of learning? Wise men grieve neither for the dead nor for the living.'
Never was there a time when I did not exist, nor you, nor these
lords of men, and never shall any of us cease to exist hereafter.

Just as the embodied self passes through childhood, youth,
and old age in this body, in the same manner, it will obtain
another body. A wise man is not confused about this.

Contacts with the elements, Son of Kunti, are the source of
cold, heat, pleasure, and pain. They come and go eternally.
Endure them, Bharata!

The man whom they do not trouble, O Bull Among Men, the
wise man for whom pain and pleasure are the same: He is fit
for immortality.

There is no becoming from the nonexistent, nor any unbe-
coming from the existent. The boundary between these two
has been perceived by those who see the basic principles.
Know that this, on which all the world has been strung, is indestructible. No one can bring about the destruction of this imperishable being.

It is these bodies of the embodied, eternal, imperishable, and unfathomable self which come to an end. Therefore fight, Bharata!

He who thinks the embodied self is a slayer, and he who imagines it is slain—neither of these understand. It does not slay, nor is it slain.

It is never born and it never dies, nor will it come to life again when it has ceased to be. It is unborn, eternal, constant, and ancient. It is not slain when the body is slain.
How does the man who knows this indestructible, eternal, unborn, and imperishable principle, Son of Pritha, have anybody killed, or kill anybody?

वासांसि जीर्णानि यथा विहाय नवानि गृहाति नरोपराणि।
तथा शरीराणि विहाय जीर्णन्यानि संयाति नवानि देही॥ २२

Like a man who has cast off his old clothes puts on others that are new, thus the embodied self casts off old bodies and moves on to others that are new.

नैनं छिन्नदति शस्वाणि नैनं दहति पावकः।
न चैनं क्रेदयन्यापो न शोषयति मारूतः॥ २३

Weapons do not cut it, fire does not burn it, water does not wet it, wind does not parch it.

You have just read 10% of the Bhagavad Gita. Go to YogaVidya.com to learn more.

Feel free to share this with your friends and colleagues.
Names and Nicknames

Achyuta  Krishna. Means “unfallen, firm.” Used as a name for Krishna in the Gita, but also used for others in the *Mahabharata.*

Aditya  The sun.

Adityas  A class of gods who are the sons of Aditi and Kashyapa. There are twelve of them, of whom Vishnu is the most important.

Agni  The god of fire.

Airavata  Indra’s elephant.

Ananta  One of the three kings of the serpents; the other two are Vasuki and Takshaka. Means “the infinite.” Also known as Shesha.

Anantavijaya  Yudhishthira’s conch shell.

Arjuna  The great archer and renowned hero of the *Mahabharata.* He is one of the five Pandu brothers (the Pandavas) who fight their evil Kuru cousins (the Kauravas) for the kingdom of Hastinapura. Arjuna is reputedly a son of Pandu by Kunti. However, Pandu lived apart from Kunti because of a curse, and Kunti had Arjuna by the god Indra.

Aryaman  One of the Adityas.

Ashvattha  The holy fig tree; also called the bo or pipal tree.

Ashvatthaman  The son of Drona and Kripi. An elephant of the same name was killed during the battle to make Drona believe that his son had been killed.

Ashvins  Ancient India’s divine twins. They are the surgeons to the gods. Because of their beauty, they are often used in comparisons.

Asita Devala  A seer. Also known as just Asita or Devala.

Best of the Bharatas  Arjuna.

Best of the Kuru  Arjuna. Although primarily a Pandava, he is also a Kaurava.
Bharata  In the Gita, Arjuna and Dhritarashtra. In the plural, the descendants of Bharata.

Bhima  One of the five Pandu brothers, also called Bhimasena. He is the son of Kunti and the reputed son of Pandu, but really the son of Vayu.

Bhishma  The son of Shantanu and the river Ganges. He is a master of statecraft, and a great warrior fighting for the Kauravas.

Bhrigu  A seer.

Brahma  The creator god, the demiurge who fashions the world. 
See also Vishnu.

Brahma Sutras  A work dealing with the knowledge of Brahman. One of the three central texts of Vedanta philosophy, the other two being the Upanishads and the Gita itself.

Brahman  The primordial principle or shapeless substance of which the universe is made, and to which it returns.

Brahmic  Brahman-related, sacred, or holy.

Brihaspati  The priest (purohita) of the gods, and also the planet Jupiter.

Bull Among Men  In the Gita, Arjuna and Shaibya.

Bull of the Bharatas  Arjuna.

Chekitana  A warrior of the Vrishni tribe.

Chitraratha  The king of the Gandharvas.

Cow of Plenty  A cow that belongs to the sage Vasishtha. She was produced by the churning of the Milk Ocean and is supposed to grant all wishes. Also the mother of all cows and a symbol of fertility.

Devadatta  Arjuna’s conch shell.

Dhananjaya  Arjuna. Means “winner of wealth.”


Dhrishtaketu  The king of Chedi.

Dhritarashtra  The brother of Pandu and Vidura. Born blind, he is the husband of Gandhari and the father of one hundred sons, the Kauravas. His eldest son is Duryodhana, whom the Pandavas fight against.

Draupadi  The wife of the Pandavas.

Drona  The military preceptor of both the Pandavas and the Kauravas, and the general of the Kauravas.

Drupada  The king of Panchala and the father of Draupadi.
Duryodhana  The eldest son of Dhritarashtra and the leader of the Kauravas.

Enemy Slayer  Krishna.

Gandharvas  Celestial musicians and singers in Indra’s heaven.

Gandiva  Arjuna’s bow.

Ganges  The holiest river of India.

Garuda  A mythical bird and the mount of Vishnu.

Gayatri  A poetic meter. It is also a specific verse in the Rigveda which every orthodox Brahmin must repeat at his morning and evening devotions.

Govinda  Krishna. Means “protector of cows.”

Gudakesha  Arjuna. Means “thick-haired.”

Hari  Vishnu.

Hero of the Kurus  Arjuna. Although primarily a Pandava, he is also a Kaurava.

Himalayas  The world’s highest mountains, located between India and Tibet. Means “place of snow.”

Hrishikesha  Krishna. Means “bristling-haired.”

Ikshvaku  A son of Manu Vaivasvata, he was the first king of the solar dynasty of Ayodhya.

Indra  The king of the gods.

Jahnu  An ancient king and sage. When the Ganges was brought down from heaven, it was forced to flow over the earth to the ocean and thence descend to the netherworld. In its course, it inundated the sacrificial ground of Jahnu, who drank up its waters but consented to discharge them from his ears. Hence the river Ganges is regarded as his daughter and called Jahnavi.

Janaka  A king of Videha or Mithila.

Janardana  Krishna.

Jayadratha  A king fighting on the Kauravas’ side.

Joy of the Kurus  Arjuna. Although primarily a Pandava, he is also a Kaurava.

Kandarpa  The god of love, also known as Kama or Kamadeva.

Kapila  An ancient sage (identified by some with Vishnu and considered the founder of Sankhya).
Karna  The king of Anga and the elder brother on his mother’s side of the Pandu princes. He was the son of the sun god Surya by Kunti before her marriage to Pandu. Afraid of the censure of her relatives, Kunti abandoned the child in a river, where he was found by a charioteer named Adhiratha and nurtured by his wife Radha. Hence, Karna is sometimes called Sutaputra or Sutaja (son of a charioteer).

Kashi  The holiest city in India, it sits on the banks of the Ganges in modern Uttar Pradesh. Also called Banaras or Varanasi.

Kauravas  Descendants of Kuru. The term primarily refers to the sons of Dhritarashtra, who are the enemies of the Pandavas. However, the Pandavas are also, strictly speaking, Kauravas, since they all descend from Kuru.

Keshava  Krishna.

Keshin  A demon.

Kripa  A son of Sharadvat, reared by Shantanu.

Krishna  Arjuna’s charioteer and an incarnation (avatar) of Vishnu.

Kunti  The first of Pandu’s two wives. Kunti was the daughter of a Yadava prince who let the childless Kuntibhoja adopt her. After receiving a charm from a sage, which enabled her to have children by any god she chose, her sons Yudhishthira, Bhima, and Arjuna were fathered by the gods Dharma, Vayu, and Indra respectively.

Kuntibhoja  A Yadava prince who adopted Kunti.

Kuru  The ancestor of the Kurus, a tribe. Also the name of their country, and the field on which the great battle is fought. Both the Kauravas proper and the Pandavas descend from Kuru. Technically, they are all Kauravas, but the term is only used for the hundred sons of Dhritarashtra, whereas the others are referred to as Pandavas.

Lord of the Earth  Dhritarashtra. This is a general term for a king, but it is used twice for Dhritarashtra in the Gita.

Lord of Yoga  Krishna.

Lotus Eyed  Krishna.

Madhava  Krishna.


Manipushpaka  The conch shell of Sahadeva, one of the five Pandavas.

Manu  In the Vedas, man par excellence, the representative man, and the father of the human race. In later mythology, the name Manu is especially applied to fourteen successive mythical progenitors and sovereigns of the earth, the seventh of which is Manu Vaivasvata,
mentioned in verse 4.1. In verse 32.6, the four Manus are related to
the four yugas, or ages of the world.

Margashirsha  In the Hindu calendar, the month in which the full
moon enters the constellation Mrigashiras. It corresponds to
November-December in the Western calendar.

Marici  A seer.

Maruts  The storm gods, who are companions of Indra.

Meru  A fabulous mountain, said to form the central point of the earth.
   It is surrounded by seven continents interspersed with oceans.
   Brahma resides on its summit.

Mighty-armed Prince  In the Gita, Krishna or Arjuna. A generic epithet
   for warriors.

Nakula  The twin brother of Sahadeva and half-brother of Arjuna,
   Bhima, and Yudhishthira. He is the fourth of the Pandu princes and
   the son of Madri, Pandu's second wife, and reputedly Pandu, but
   actually was the son of the Ashvins.

Narada  A seer. In later mythology, he is a friend of Krishna and
   regarded as the inventor of the vina, or lute. In epic poetry, he is
   a Gandharva.

Pancjanya  Krishna’s conch shell.

Pandavas  The sons of Pandu. They are Yudhishthira, Arjuna, Bhima,
   Nakula, and Sahadeva.

Pandu  A son of Vyasa and one of the widows of Vichitravirya, he is the
   brother of Dhritarashtra and Vidura. He is ostensibly the father of
   the five Pandavas, although in reality they are the sons of various gods.

Paundra  Bhima’s conch shell.

Prahlada  The king of the titans, who are not unlike the titans of
   Greek mythology.

Prajapati  The creator. Means “lord of creatures.” In later times, the
   name was also applied to Vishnu, Shiva, Time personified, the sun,
   fire, etc., as well as to lesser mythological figures.

Pritha  Kunti.

Purujit  The brother of Kuntibhoja. Fights on the side of the Pandavas.

Rama  This name is shared by many figures in Hindu mythology. The
   most famous are Parashurama (Rama with the axe, the sixth incarna-
   tion of Vishnu), Ramachandra (the seventh incarnation of Vishnu,
   who killed the demon Ravana), and Balarama (the strong Rama,
   regarded as the eighth incarnation of Vishnu).
Rigveda  The first Veda, consisting mostly of hymns in praise to the gods.

Rudra  Shiva. Means “roarer, howler.” In the Vedas, he is the god of tempests and the father and ruler of the Rudras and Maruts. It became a name for Shiva in classical Hinduism.

Rudras  Storm gods who are sometimes identified with, or distinguished from, the Maruts.

Sadhyas  A class of celestial beings.

Sahadeva  The youngest of the five Pandu princes. He is the son of Madri and the reputed son of Pandu, but really the son of the Ashvins. The twin brother of Nakula.

Samaveda  The third Veda, consisting of hymns for chanting during rituals. Most of the verses are taken from the Rigveda.

Sanjaya  A bard. He is the narrator of the Bhagavad Gita.

Sankhya  In the Gita, it means theory. Also one of the six darshanas (perspectives), or schools of Indic philosophy.

Satyaki  Yuyudhana.

Saubhadra  Matronymic of Abhimanyu, the son of Arjuna by Subhadra.

Scorcher of Enemies  A general epithet, used in the Gita for Arjuna and Dhritarashtra.

Shaibya  The king of the Shibis.

Shankara  Shiva. See also Vishnu.

Shikhandi  A son of Drupada, he was born as a female, but was changed into a male by a Yaksha. In the great war between the Pandavas and the Kauravas, he was instrumental in the killing of Bhishma, but afterwards was himself killed by Ashvatthaman.

Skanda  Karttikeya, a god of war.

Slayer of Keshin  Krishna.

Soma  The intoxicating drink used in Vedic rituals. Also a name for the moon.

Somadatta  A king.

Son of Dhritarashtra  Duryodhana. In the plural, refers to the Kauravas.

Son of Kunti  Arjuna.

Son of Pandu  Epithet for any of the five sons of Pandu, but in the Gita, it refers to Arjuna. He is also called the ape-banne red son of Pandu.

Son of Pritha  Arjuna in the Gita. In general, it is a patronymic for Yudhishthira, Bhima, and Arjuna.
Son of Vrishni  Krishna, so called because he belonged to the Vrishni tribe (also known as the Yadavas).

Sughosha  The conch shell of Nakula, one of the five Pandavas.

Supreme, the  Brahman. Also referred to as the Supreme Reality.

Ucchaishravas  Indra’s horse. Produced by the churning of the Milk Ocean, and regarded as the archetype and king of horses.

Ushanas  An ancient sage, in later times identified with Shukra, the teacher of the Asuras (demons).

Uttamaujas  One of the warriors in the Mahabharata.

Varuna  An Aditya. Varuna is one of the oldest of the Vedic gods. He is often regarded as the supreme deity, being styled “king of the gods” or “king of both gods and men” or “king of the universe.”

Vasava  Indra as chief of the Vasus.

Vasudeva  Krishna.

Vasuki  One of the three kings of the serpents. See also Ananta.

Vasus  A particular class of gods whose chief was Indra, then later Agni and Vishnu.

Vayu  The god of wind.

Vedanta  One of the six darshanas (perspectives), or schools of Indic philosophy.

Vedas  The collection of sacred hymns and ritual texts that are the earliest scriptures of Hinduism.

Vikarna  A son of Dhritarashtra.

Vinata  One of Kashyapa’s wives, and the mother of Suparna, Aruna, and Garuda.

Virata  An ancient king. The Pandavas, forced to conceal themselves during the thirteenth year of their exile, journeyed to his court and entered his service in various disguises.

Vishnu  One of the principal deities of classical Hinduism, he is regarded as “the preserver.” Along with Brahma “the creator” and Shiva “the destroyer”, they constitute the trimurti, or triad. Although Vishnu comes second in the triad, he is identified with the supreme deity by his worshipers, and was later accorded the foremost place among the Adityas. He allows a portion of his essence to become incarnate on ten principal occasions in order to deliver the world from various great dangers.

Vishvedevas  A class of gods. Means “the all-gods.”
Vivasvat  The sun. In epic poetry, regarded as the father of Manu Vaivasvata.

Vrishnis  Krishna’s tribe (also known as the Yadavas).

Vyasa  A celebrated mythological sage and author. Often called Vedavyasa and regarded as the original compiler and arranger of the Vedas, he is also called Vadarayana, Badarayana, and Dvaipayana. When grown, he retired to the wilderness to lead the life of a hermit, but at his mother’s request returned to become the husband of Vichitravirya’s two childless widows, with whom he was the father of Dhritarashtra and Pandu. He was also the supposed compiler of the Mahabharata (yet also appears as a character within the epic), the Puranas, and other portions of Hindu sacred literature. But the name Vyasa, meaning “arranger, compiler,” seems to have been given to any great editor or author.

Wolf Belly  Bhima.

Yadava  Krishna, so called because he belonged to the Yadava tribe (also known as the Vrishnis). Also simply a descendant of Yadu.

Yadu  An ancient hero. Also the name of a country west of the Yamuna river.

Yakshas  A class of supernatural beings, or spirits. Usually regarded as benevolent, but sometimes as malignant.

Yama  The god of death.

Yoga  In the Gita, most often means “mental discipline.” Also one of the six darshanas (perspectives), or schools of Indic philosophy.

Yogi  In the Gita, most often means “a master of mental discipline.”

Yudhamanyu  A warrior on the side of the Pandavas.

Yudhishtira  The eldest of the five reputed sons of Pandu, but really the child of Kunti by the god Dharma, so he is often called Dharmaputra or Dharmaraja. He ultimately succeeded Pandu as king, first reigning over Indraprasta, and afterwards, when the Kuru princes were defeated, over Hastinapura.

Yuyudhana  A son of Satyaka, he is a warrior who fights for the Pandavas.
Contributors

Lars Martin Fosse holds a master’s and doctorate from the University of Oslo, and also studied at the Universities of Heidelberg, Bonn, and Cologne. He has lectured at Oslo University on Sanskrit, Pali, Hinduism, text analysis, and statistics, and was a visiting fellow at Oxford University. He is one of Europe’s most experienced translators.

YogaVidya.com is dedicated to publishing excellent and affordable books about Yoga. It is completely independent of any commercial, governmental, educational, or religious institutions.
Index

Page ranges in **bold** indicate a chapter by that title.

**A**
- acceptance, 41
- Achyuta (Krishna), 5, 113, 173, 176
- acquisitiveness, 21
- action, **28–38**. *See also* karma; rewards (fruit of actions)
  - agents of, 160–161
  - agitation and, 132, 159, 163
  - in attaining Yoga, 58–59
  - binding the soul in the body, 131
  - bliss obtained with, 50
  - clarity of, 132–133, 159, 162
  - creation as, 53, 78
  - discipline of, 29, 34, 43
  - disposition’s superiority to, 19–22, 28
  - five factors of, 160–161
  - free from attachment, 30, 32–34, 44, 48, 119
  - karma as consequence of, 29–30
  - knowledge and, 47, 161
  - origin in Brahman, 31
  - pleasure in, 34
  - prescribed, relinquishing, 158–159
  - release through, 27, 32, 35, 41–51, 118
  - renunciation of, 50–51, 53, 157–160
  - rewards born of, 22
  - sacrifice and success of, 42
  - selfless, 30–31, 44, 158. *See also* sacrifice
  - sluggishness and, 132–133, 159, 163
  - success and, 32, 42
  - three factors inciting, 161
  - three properties in controlling, 29, 132–133, 159, 162–163
  - action, knowledge and renunciation, **39–49**
  - action-inaction-misaction, 43
  - Aditya, 176
  - Adityas, 97, 104, 108, 176
  - agency, creation of, 53, 126
  - agents
    - of action, 160–161
    - of agitation, 163
    - of clarity, 163
    - of sluggishness, 164
  - agitation, 36–37, 131–134, 149–154, 159, 162–165
  - Agni, 112, 176
  - Ahimsa (nonviolence), x
  - Airavata, 99, 176
Ananta (Shesha or Vasuki), 99, 176, 182
Anantavijaya, 4, 176
Andrews, C. F., x
anger, 23, 25, 36, 55–56, 145–147
animals, king of, 99–100
aparigraha (nonpossession), x
ape-banne red son of Pandu. See Pandu, Son of (Arjuna)
Arjuna
about, xiii–x iv
army of, 1–6
asks Krishna to reveal himself, 103–104
becomes disciple, 12
compassion of, 6, 11, 12
delusion is dispelled, 173
Krishna as teacher of, xv
Krishna reveals himself to, 105–115
moral paradox of, xiv–xv
overwhelmed, seeks forgiveness, 111–115
refusal to fight, 1–13, 18
Arjuna, also known as
Best of the Bharatas, 152, 158, 176
Best of the Kurus, 46, 97, 176
Bull Among Men, 177
Bull of the Bharatas, 37, 71, 72, 82, 127, 132, 165, 177
Dhananjaya, 4, 22, 48, 70, 86, 101, 106, 119, 164, 173, 177
Gudakesha, 5, 13, 97, 104, 178
Hero of the Kurus, 114, 178
Joy of the Kurus, 20, 67, 133, 178
Mighty-armed Prince, xvi, 17, 26, 34, 38, 51, 65, 70, 93, 131, 160, 180
Scorcher of Enemies, 11, 13, 39, 40, 47, 75, 84, 102, 116, 167, 181
Son of Kunti, xvi, 4, 6, 14, 19, 24, 30, 37, 55, 65, 71, 78, 80, 85–86, 89–91, 122, 128, 131, 147, 168–169, 171, 181
Son of Pandu, 3, 5, 47, 58, 106, 116, 135, 144, 181
Arjuna’s bow (Gandiva), 6, 10, 178
Arjuna’s Despair, 1–10
Aryaman, 99, 176
asat, 155
ascetics, 56, 68, 79–80. See also austerity
Ashvattha (tree of life), 98, 137–138, 176
Ashvatthaman, 2, 176
Ashvins, 104, 176
Asita Devala, 96, 176
attachment. See also rewards (fruit of actions), relinquishing
actions free from, 22, 30, 32–34, 44, 48, 119
desire and, 25, 131
renunciation of, 21, 52, 138
to sense objects, 25–26
attraction, sensory, 25–26, 55, 59, 138, 166. See also desire; sense objects
attraction-aversion, 123
austerity. See also ascetics of the body, 152
in nature of Brahmin, 167
not ordained, demonic nature of, 150
origin of, 71
relinquishing, 158
as sacrifice, 45
thre efold nature of, 152–155
awareness, spiritual, 78–83
B
Badarayana (Vyasa), xvi, xviii, 96, 101, 174, 183
Banaras (Kashi), 179
battle. See also warriors
Arjuna refuses to fight, 1–13, 18
Arjuna shown purpose and outcome of, 110–113
win-loss distinction in lawful, 18–20
winning in, 12
beatitude, 55–56. See also peace, attaining by
becoming/unbecoming boundary, 14–15. See also transmigration
beings, origin of all, 85–88, 93–95, 97
Best of the Bharatas (Arjuna), 152, 158, 176
Best of the Kuru s (Arjuna), 46, 97, 176
Bhagavad Gita
“Brahma” by Emerson, on, xi contemporary appeal of, xii–xiii
contradiction and inconsistency in, xvii–xviii
epithets used in, xvi, 176–183
Gandhi and the, x
global appeal of, x–xi, xxiv
influence of, historically, ix–xii
location in Mahabharata, xiv
origins, xix–xx
resources for understanding, xvii
translation of terms in, xxiii–xxiv
translations of, xi, xx–xxii
bhakti, xv
Bhakti Yoga (discipline of devotion), xxiii
Bharata, 177
Bharatas tribe, xiii–xiv
Bhima (Wolf Belly), xiii, 2, 3, 4, 177, 183
Bhishma, 2, 3, 5, 12, 109, 111, 177
Bhrigu, 98, 177
birth. See also death-rebirth cycle (wheel of life)
certainty of, 17
to divine vs. demonic fortune, 143–144
in good or bad wombs, 126
bliss, attaining, 50, 55, 62–64
body, the
action initiated by, 160
austerity of, 152
delusion that one is one’s, 14–18
the field and its knower, 122–129
fortress of nine gates, 53
gross elements of, 123
soul in the, 131
bondage, release from. See death-rebirth cycle (wheel of life), release from
“Brahma” (Emerson), xi
Brahman. See also primordial nature;
The Supreme Spirit
attaining, 169–170
compassion shown by, 95
defined, 177
eternal and imperishable, 14–18, 39–40, 74–75, 85–91, 140
flawless and impartial, 54
knowledge of/knowing, 54
Krishna compared, 111
the liberating, 77–83
manifestations of, 71, 87–88, 95–103
names known by, 95–96
nature of, 45, 81–82, 167
origin of, 31
path of becoming, 45–49, 51–57, 64, 66, 78–83, 128
selfless action born from, 31
source of all creation, 70–71, 85–88, 93–95, 97, 129–130, 130–131
textual interpretation, xxii–xxiii
Brahma Sutras, ix, 123, 177
Brahmic, 177
Brahmic state, defined, 27
breath, the, 45–46, 56, 140
Brihaspati, 98, 177
Bull Among Men (Arjuna or Shaibya), 2, 177, 181
Bull of the Bharatas (Arjuna), 37, 71, 72, 82, 127, 132, 165, 177
INDEX

C
- caste laws, 9
- Chekitana, 2, 177
- Chitraratha, 98, 177
- civil disobedience, xii
- clarity, xxii, 131–134, 149–155, 159, 162–166
- commoners, nature of, 167
- compassion, 6, 11, 12, 95
- conch shells, blowing of the, 3–4, 177, 179, 180, 182
- confusion, 25, 53
- consciousness, 25, 98, 123. See also ego-consciousness
- cosmic form, Krishna reveals his, 103–116
- counterculture and the Gita, xii
- covetousness, 163
- cowardice, Arjuna accused of, 11
- Cow of Plenty, 4, 30, 99, 177
- cravings. See desire
- creation
  - action of, 78
  - source of all, 70–71, 85–88, 93–95, 97, 129–130

D
- death
  - attaining unity at moment of, 27, 78–80
  - certainty of, 17
  - happiness in, 18
  - methods of, 82
  - release of, 75
  - shame compared, 18–19
  - time of, 82
  - death, god of (Yama), 99, 112, 183
  - death-rebirth cycle (wheel of life).
    
    \textit{See also} transmigration
    - law of, 14–18, 66–67, 88–89, 171
    - origin of, 130–131
    - responsibility for, 31
    - death-rebirth cycle (wheel of life), release from
- by actions, both performed and renounced, 27, 32, 35, 41–51, 118
- by anger controlled, 56
- devotion as a means to, 127
- by fear controlled, 56
- intellect and, 56, 118
- knowledge necessary to, 126
- non-attachment and, 138
- the royal science, 84–91
- three properties and, 130–136
- by Yoga, 22, 56, 80–81
- delusion
  - demonic, 145–146
  - ego-consciousness in, 34
    - of opposites, 75
  - sluggishness and, 133–134, 166
    - that one is one’s body, 14–18
  - demons, 86, 98, 111, 143–148, 150
- desire
  - agitation in increasing, 132, 165
  - anger and, 25
  - controlled, peace through, 52, 55–56
  - demonic, 145–148
  - evil of, 36–38
  - fulfillment of, 30–31, 74, 163
  - of the irresolute, 20
  - origins of, 25, 71
  - passion arising from, 131
  - for pleasure and power, 20–21
  - release from, 62
  - renunciation of, 21–27, 35, 43, 50
  - selfish, 20
  - war against, 36–38
  - destiny, 143–147, 160
  - Devadatta, 4, 177
  - Devala, 96
- devotees, four types of, 72
- devotion, 117–121
  - Arjuna understands rightness of, 117–121
  - offerings of, 90
  - release attained through, 127, 136
undeveloping, 78–83, 89–91
unity attained through, 90–91, 170, 172
Dhananjaya (Arjuna), 4, 22, 48, 70, 86, 101, 106, 119, 164, 173, 177
Dharma, xiv
Dharmaputra/Dharmaraja
(Yudhishtira), xiii–xiv, 4, 183
Dhrihtadyumna, 4, 177
Dhrishtaketu, 2, 177
Dhritarashtra, xiii, xv–xvi, 1, 4, 5, 7, 8, 9, 12, 109, 177. See also Scorcher of Enemies
Dhritarashtra, Sons of (Kauravas), xiii–xiv, 4, 5, 7, 8, 9, 12, 109, 179, 181
discernment and knowledge, 69–76
discipline
  of action, 29, 34, 43
  action transcended by, 19–22, 28
  attaining unity by, 51–52, 117–119
  of intelligence/intellect, 26, 95
  knowing the self through, 127
  of knowledge, 29
  peace and happiness from, 51–52, 55–56, 61, 64
  in renunciation, 51, 90
  spiritual. See meditation
  wisdom from, 43
  in worship, 68, 75, 95, 117–118
  of Yoga, 48, 62–63, 65, 117
disciplined, meaning of, 60, 62, 68, 117–118
discrimination
  faculty of, 69
  sameness in all things, seeing the, 54, 60, 64, 127–128, 135, 162
  textual translation, xxii
disposition, disciplined, action transcended by, 19–22, 28
distress, men in, 72
The Divine
  the demonic and, 143–148
  the essence (nature) of the, 84–85, 87–88
  lower and higher self, 70
  origin of the, 93
divine mystery unveiled, 84–91
doubt, freedom from, 48–49, 56, 118, 173
Draupadi, xiii–xiv, 4, 177
dreaming, 166
Drona, 5, 12, 109, 111, 177
Drupada, 1, 2, 4, 177
Duryodhana, xiii–xiv, 1
duty, doing one’s, xv, 36, 165, 168
Dvaipayana (Vyasa), xvi, xviii, 96, 101, 174, 183

E
earthly cycles, 81
ego, 160, 163
ego-consciousness, 27, 34, 70, 123, 170. See also consciousness
Eliot, T. S., xi
emancipation. See death-rebirth cycle (wheel of life), release from
Emerson, Ralph Waldo, xi–xii
endurance, 123
Enemy Slayer (Krishna), 12, 178
entitlement, 21
envy, freedom from, 44
epithets used in the Gita, xvi, 176–183
equability, 22
equanimity, 22, 65
eternal and imperishable, the, 14–18, 39–40, 74–75, 81–82, 85–91, 140
ether, 70
evil. See also demons
  accrued by killing, 7–8
  agitation and, 36
  attachment and, 52, 138
  blindness to one’s, 8
  causes of, 9, 36–37
evil. See also demons (continued)  
of destroying the family, 8–9  
release from actions of, 172  
evildoers, 47, 72  
existence  
of the eternal and imperishable,  
14–18, 39–42, 74–75, 81–82,  
85–91  
source of all, 70–71, 85–88, 93–95,  
97, 129–130  
transitory, 78  
expectations, abandoning, 44, 60  

F  
failure-success distinction, 22  
faith  
actions performed without, 155  
importance of, 35, 48, 117  
nature of, 73–75  
sacrifice filled with, 149  
three kinds of, 149–156  
unity achieved through, 84  
family, destruction of the, 6–10  
fate, 143–147, 160  
fear, 23, 56, 108–114, 164–165  
the field and its knower, 122–129  
fire, 43, 45, 47–48, 70, 98  
five factors of action, 160  
food, 24, 31, 140, 150–151  
fortress of nine gates, 53  
fatue, divine vs. demonic, 143–144  
four-class system, 42  

G  
Gandharvas, 98, 108, 178  
Gandhi, Mohandas K., x, xii  
Gandiva, 6, 178  
Ganges, 100, 178  
Garuda, 99, 178  
Gayatri, 100, 178  
generosity, 153–155, 158  
Gita. See Bhagavad Gita  
globalism of the Gita, x–xi  
gods. See also specific gods  
gifts from the, 31  
origin of the, 93  
worshiping the, 74, 89  
good, one who does, 66  
good, the ultimate, 28–29, 30, 32  
Govinda, 7, 178  
grace, 43, 170, 171  
Great Story of the Bharatas (Mahabharata), xii–xv, xviii–xxx  
greed, 9, 132–133, 145–147, 163, 165  
grief, 13, 16–18, 54, 165  
Gudakesha (Arjuna), 5, 13, 97, 104,  
178  
guilt, 18–19, 44  

H  
Hacker, Paul, xxii–xxiii  
happiness. See also joy; pleasure  
in death, 18  
of the ignorant, 48  
sources of, 26, 54–56, 63, 95  
three properties and, 165–166  
Hari, 105, 174, 178  
Hastinapura, succession to the  
throne, xiii–xiv  
hate, 35, 50  
health of the body, 131  
heaven, 18, 19, 88  
hell, 9, 147  
Hero of the Kurus (Arjuna), 114, 178  
Himalayas, 98, 178  
Hinduism, x  
Hiranyakasbi Grihyasutra, xxiii  
Hrishiikesha (Krishna), 4, 5, 13, 111,  
157, 178  
human nature, 35, 149–150, 167–168  
hypocrites, 29  

I  
ignorance, 48–49, 53, 95, 124,  
132–134  
ignorant, the, 33–34, 48  
Ikshvaku, 39, 178  
illuminati, 131
illusion, 22, 72. See also ignorance
immortality, xv, 14, 124. See also
eternal and imperishable, the
impartiality, 54
inaction-action-misaction, 43
Indic conceptual system, xxii–xxiii
indifference, wisdom in, 24
Indra, 88, 98, 178
Indra’s horse (Ucchaishravas), 99
instruments, the manifold, 160–161
intelligence/intellect
controlled, release obtained
through, 56, 118, 164–165
discipline of, 26, 95
element of the field, 123
factor of primordial nature, 70, 71
men of, 51, 54
intentions, renouncing, 59

J
Jahnu, 100, 178
Janaka, 32, 178
Janardana (Krishna), 7, 8, 9, 28, 97,
115, 178
Jayadratha, 111
jñana (knowledge), xxii
Jones, William, xx
joy, 131, 132. See also happiness
Joy of the Kurus (Arjuna), 20, 67,
133, 178
judgment. See discrimination

K
Kama (Kandarpa), 99, 178
Kamadeva (Kandarpa), 99, 178
Kandarpa (Kama or Kamadeva, god
of love), 99, 178
Kapila, 98, 178
karma. See also action
avoiding, 29
as consequence of action, 29–30
law of, 170–171
release from, 90, 168
textual translation, xxii
Karma Yoga, xii, xxiii
Karna, 2, 109, 111, 179
Kashi (Banaras or Varanasi), 179
Kashi, king of, 2, 4
Katha Upanishad, xi–xii
Kauravas (Sons of Dhritarashtra),
xxii–xxiii, 4, 5, 7, 8, 9, 12, 109,
179
Keshava (Krishna), 6, 23, 28, 96, 111,
174, 179
Keshin, 157, 179
killing, 12, 15–16, 18
King, Martin Luther, Jr., xii
knowing
the divine spirit, 69–75, 96–102,
116, 138–139
the knower, 122–129
by which immortality is achieved,
124
knowledge
action and, 43, 47, 161
agitation and, 36–37, 162
attachment to, 131
boat of, 47
clarity and, 132, 134, 162
defined, 123
discernment and, 69–76
discipline of, 29
divine mystery unveiled, 84–91
doubt destroyed by, 48–49
of the field and its knower, 122–
129
gaining, requirements for, 47–48
men of, 72–73
moral stains destroyed by, 54
object of, 124–125
peace through, 48–49
practice compared, 119
purification by, 41, 43, 45, 47–48,
84
release attained through, 126, 131
sacrifice of, 45, 47, 87, 173
seekers of, 72
sluggishness and, 132, 162
knowledge (continued)
sword of, 49
three properties and, 162
knowledge, action, and renunciation, 39–49
Kripa, 2, 179
Krishna. See also The Divine; The Lord
Arjuna as student of, xv
becomes Divine Teacher, 12
birth, purpose of, 40–42
characteristics of, 70–71, 136
essence of, 40–42
eternal and imperishable, 40–42
fearful power of, 109–110, 112–113
his cosmic form revealed, 103–116
kindness shown Arjuna, 115
knowing, 116
in Mahabharata, xiii–xiv
manifestations of, 104
originator of all creation, 130–131
promises, 66–67
supreme, supernal form revealed
to Arjuna, 105–115
union with, 73
usual form of, 115
Krishna, also known as
Achyuta, 5, 113, 173, 176
Enemy Slayer, 12, 178
Hrishikesha, 4, 5, 13, 111, 157, 178
Janardana, 7, 8, 9, 28, 97, 115, 178
Keshava, 6, 23, 28, 96, 111, 174, 179
The Lord. See The Lord
(Lord of) Yoga, 39–40
Lotus Eyed, 103, 179
Madhava, 3, 179
Madhusudana, 7, 11, 12, 65, 77, 179
Mighty-armed Prince, 66, 108, 157, 180
Slayer of Keshin, 157, 181
Son of Vrishni, 9, 36, 182
the supreme spirit, 137–142
Vasudeva, 73, 101, 115, 174, 182
Yadava, 112, 183
Kunti (Pritha), 179, 180
Kunti, Son of (Arjuna), xvi, 4, 6, 14, 19, 24, 30, 37, 55, 65, 71, 78, 80, 85–86, 89–91, 122, 128, 131, 147, 168–169, 171, 181
Kuntibhoja, 2, 179
Kuru, xiii–xiv, 1, 3, 179
Kurus, 5, 20, 46, 67, 97, 114, 133
L
lamp sheltered from the wind, 62
law, the, 18, 41
lawlessness, 8–9, 41
learned, actions of the, 33–35, 43
liberation
the liberating Brahman, 77–83
renunciation and, 157–175
life, purpose in, 31, 140. See also
death–rebirth cycle (wheel of life)
The Lord
eight factors, 70
eternal and imperishable, 39–40, 74–75, 85–91
faith in, 72–75
knowing the, 69–75, 96–102
 omniscience, 75
turning away from, 72
unmanifest, 74, 85
worshiping, 72, 75
Lord of the Earth (Dhritarashtra),
 xiii, xv–xvi, 1, 4, 5, 7, 8, 9, 12, 109, 177, 179
Lord of Yoga (Krishna), 104, 105, 174, 175, 179
Lotus Eyed (Krishna), 103, 179
love, 35, 171, 173
love, god of (Kandarpa), 99, 178
M
Madhava (Krishna), 3, 179
Madhusudana (Krishna), 7, 11, 12, 65, 77, 179
Mahabharata (Great Story of the Bharatas), xi–xv, xviii–xxx
Mandela, Nelson, xii
Manu, 39, 94, 179
Margashirsha, 101, 180
Marici, 97, 180
Maruts, 97, 104, 108, 180
material substratum, 78
meditation, 58–68. See also Yoga
  attaining unity through, 79–80, 117–119
  on the Divine, 79–90
  knowing attained through, 96–97, 127
  knowledge compared, 119
  practice of, 119
  release obtained with, 56
  relinquishing rewards compared, 119
memory, loss of, 25
Meru, 98, 180
Mighty-armed Prince (Arjuna), xvi, 17, 26, 34, 38, 51, 65, 70, 93, 131, 160, 180
Mighty-armed Prince (Krishna), 66, 108, 157, 180
mind, the
  actions initiated by, 160
  austerity of, 153
  destruction of, 25
  disciplined, 20–26, 44, 60–63
  as factor of primordial nature, 70
  miracles, 17
misaction-action-inaction, 43
motivation, 21, 22

N
Nakula, xiii, 4, 180
Narada, 96, 98, 180
nature, 70–71, 87. See also creation
negligence, 132, 133–134, 166
nonaction, 21
nonattachment, 65. See also attachment
nonviolence, x
not-thinking, 63

O
oblation, 154–155
obligation, 162
om, 71, 80, 88, 98, 154
om tat sat, 154
oneness. See unity, attaining opposites, 21, 44, 50–51, 75

P
pain, 14, 123. See also sorrow
Pancajanya, 4, 180
Pandavas, xiii–xiv, 180
Pandu, 1, 3, 5, 47, 58, 101, 106, 116, 135, 144, 180
Pandu, Son of (Arjuna), xiii–xv, 3, 5, 47, 58, 106, 116, 135, 144, 181
passion, 23, 25, 29, 131, 163
pathways, of the soul, 82–83
Paundra, 4, 180
peace, attaining by
  acknowledgment of the divine, 56
  discipline, 61
  grace, 171
  knowledge, 48
  relinquishing attachment, 52, 119
  worship, 91
perfected ones (siddhas), xxii
perfection, 80, 119, 130, 167–169
pipal tree. See Ashvattha (tree of life)
pleasure, 14, 20–21, 31, 123, 126. See also bliss, attaining; happiness
poetry, Gita as inspiration for, xi–xii
possessions, renouncing, 44, 60
possessiveness, abandoning, 27
power, 20–21, 93–102
Prahlada, 99, 180
Prajapati, 12, 30, 180
prescribed, relinquishing action, 158–159
primordial nature, 40, 53, 85–86, 126, 138. See also Brahman

eight factors, 70
textual translation, xiii
three properties of, 29, 34, 71–72, 130–136, 149–155. See also
individual properties

Pritha (Kunti), 180
Pritha, Son of, 181

purification
acts of, 158
by knowledge, 43, 45, 47–48, 84
renunciation and, 52

Purujit, 2, 180

R

rajas (agitation), xxii
Rama, 180

Ram Mohun Roy, x

rebirth, 20. See also death-rebirth cycle (wheel of life)

relinquisher, defined, 160

relinquishment. See also renunciation

of austerity, 158
of generosity, 158
peace, attaining through, 119
of rewards, 119, 157–160
of sacrifice, 158
unity attained through, 90–91, 116, 119, 120

renunciation, 50–57. See also relinquishment

of actions, 50–51, 53, 157–160
of attachment, 21, 52, 138
in attaining Yoga, 58–59
discipline of, 51, 90
evil and, 52
knowledge, action and, 39–49
liberation and, 157–175
path of, 90
purification and, 52
release resulting from, 90
of rewards, 44, 52

success and, 29
respect, loss of, 19
restlessness, 132

rewards (fruit of actions)

Divine yearning for, 42
entitlement to, 20, 21
in the hereafter, 160
as motivation, 22
rebirth as, 20
relinquishing, 119, 157–160
renunciation of, 44, 52
surrender to the Divine, 35
riches, god of, 98
righteousness, attaining, 91
Rigveda, 181
Romantics, attraction of Gita to, x
The Royal Science, 84–92

Rudra, 181
Rudras, 98, 104, 108, 181

S

sacrifice

actions done for sake of, 30–31, 44–45
faith characterized by, 149–155
to the gods, result of, 74, 89
heaven sought through, 88
of knowledge, 45, 47, 87, 173
law of, 30–31
moral stains destroyed by, 46
the principal, 78
relinquishing, 158
satisfaction of desire with, 30–31
selfish, 153
success and, 42
three kinds of faith in, 149–155
unity achieved through, 74, 89–91
wheel of, 31, 45–46
Sadhyas, 108, 181

sages (seers). See also wisdom
characteristics of, 56
defined, 23
on the field and its knower, 123
origin of, 93–94, 98
peace attained by, 56
requirements for showing the knowledge, 47
Yoga known by, 39
yogis compared, 68
Sahadeva, xiii, 4, 181
samabhava (equability), x
Samaveda, 98, 181
sameness in all things, seeing the, 54, 60, 64, 127–128, 135, 162
Sanjaya, xv–xvi, i, 11, 13, 105, 111, 115, 174, 181
Sankhya, 160, 181
sat, 155
satisfaction, 44
sattva (clarity), xxii
Satyaki, 4, 181
Satyaki (Yuyudhana), 2, 183
Saubhadra, 2, 4, 181
Schlegel, August Wilhelm von, xx
Scorcher of Enemies, 11, 13, 39, 40, 47, 75, 84, 102, 116, 167, 181.
See also Dhritarashtra
seeing the divine spirit, 138–139
self, the individual defined, 77–78
disciplined/controlled, 22, 44, 45, 51–52, 59, 127
ego-consciousness of the, 34
embodied, 14, 15, 16
eternal and imperishable, 14–18
fortress of nine gates, 53
friend and enemy of the, 59
knowing the, 26, 45, 47–49, 60, 62, 127
purifying, 51–52
of resolute disposition, 20–21
responsibility for the wheel of life, 31
self-destruction, 147
selfishness, 35
sense objects, 139
senses. See also attraction, sensory
controlling one’s, 24–26, 29, 35, 45, 48, 51–52, 56, 59, 60
dominated by agitation, 166
the field and, 123
indulging the, 31
source of the, 98
taste, 24
serenity, 25, 58
serfs, nature of, 167
Shaibya (Bull Among Men), 2, 177, 181
shame, 18–19
Shankara, xvii, 98, 181
Shesha (Ananta), 99, 176, 182
Shikhandi, 4, 181
Shiva (Rudra or Shankara), 98
siddhas (perfected ones), xxii
sin, release from
by knowing the lord, 93
by knowledge, 47, 54
by sacrifice, 31, 46
in seers, 56
Skanda (god of war), 98, 181
Slayer of Keshin (Krishna), 157, 181
sleep, 132
sloth, 132, 166
slow-witted. See ignorant, the
sluggishness
action and, 132–134, 159, 163
agents of, 164
delusion and, 133–134, 166
knowledge and, 132, 162
nature of, 149–155
textual translation, xxii
Smith, John, xx
Soma, 88, 140, 181
Somadatta, 2, 181
sorrow, 13, 22, 25, 55. See also pain
soul, the, 82–83, 131–134
speech. See voice
success, achieving, 29, 32, 42
success-failure distinction, 22, 44
Sughosha, 4, 182
Sukthankar, V. S., xx
supreme good, 28–29, 32
the Supreme Spirit (Brahman), 126, 137–142, 182. See also Brahman
knowledge illumines, 53
seeing the, 24
surrender, 35, 118, 172

T
tamas (sluggishness), xxii
taste, sense of, 24
tat, 155
teachers, killing of, 12
theory, 11–27
textbook, 51
Theosophists, x
theft, 31
thinking of not-thinking, 63
Thoreau, Henry David, xii
thought restrained by Yoga, 62–63
three kinds of faith, 149–156. See also specific practices
three properties, 29, 34, 71–72, 130–136, 149–155. See also specific properties
three worlds, 141
time beyond time, 81–82, 100
tr安芦lity, 26–27, 59
Transcendentalists, attraction of
Gita to, x–xi
transitory existence, 78
transmigration, 14–15, 54, 66–67
truth, 162

U
Ucchaisravas, 99, 182
unity, attaining. See also death–rebirth cycle (wheel of life),
release from
actions in, 120–121
by devotion, 90–91, 170, 172
with discipline, 51–52, 117–119
discrimination in, 127–128
faith for, 84
lack of animosity for, 116
by meditation, 80, 117–119
at the moment of death, 27, 78–80
order of devotion, 118–119
path of becoming Brahman, 45–49, 51–57, 64, 66, 78–83, 128
by relinquishing rewards, 90–91, 116, 119
sacrifice in, 74, 89–91
by women, 91
worship for, 90–91, 127
unmanifest, the, 123
unmanifest become manifest, 16, 81–82, 85
Upanishads, ix
Ushanas, 101, 182
Uttamaajas, 2, 182

V
Vadarayana (Vyasa), xvi, xviii, 96, 101, 174, 183
Varanasi, 179
Varuna, 99, 112, 182
Vasava, 98, 182
Vasishtha’s cow, 30, 99, 177
Vasudeva (Krishna), 73, 101, 115, 174, 182
Vasuki (Ananta), 99, 176, 182
Vasus, 98, 104, 108, 182
Vayu, 182
Vedanta, ix, 140, 182
Vedas, 21, 79, 98, 182
Vidya (wisdom/science), xxii
vijnana (discrimination), xxii
Vikarna, 2, 182
Vinata, 99, 182
Virata, 2, 4, 182
virtues, divine human, 143–144
Vishnu, 97, 108, 110, 182
Vishvarupa, xv
Vishvedevas, 108, 182
Vivasvat (the sun), 39, 40, 183
voice
action initiated by, 160
austerity of the, 152
Vrishni, Son of (Krishna), 9, 36, 182
Vrishnis, 101, 183
Vyasa (Vedavyasa/Vadarayana/
Badarayana/Dvaipayana), xvi,
xviii, 96, 101, 174, 183

W
war, god of (Skanda), 98, 181
warriors, 18, 167. See also battle
water, 70, 98
wealth, 45, 47, 72, 145–147
wheel of life. See death-rebirth cycle
(wheel of life)
wicked, the, 31, 41, 91
wickedness, 47. See also evil
Wilkins, Charles, xi, xx
wind, 70
wisdom
attaining, purpose of, 140
foundation of, 23–24, 25
men of, 23, 34, 72–73, 158
mental discipline for obtaining,
26, 43
origin of all, 100
Wolf Belly (Bhima), xiii, 2, 3, 4, 177,
183
women
attaining unity, 91
corruption of, 9
work, doing one’s, 168
world, origin of the, 70–71, 85–87
worship. See also devotion
discipline of, 68, 75, 95, 117–118
happiness from, 94–95
peace attained through, 91
undeviating, 87, 89–91, 94
unity attained through, 90–91, 127

Y
Yadava (Krishna), 112, 183
Yadu, 183
Yakshas, 108, 183
Yama (god of death), 99, 112, 183
Yoga. See also meditation

achieving, 58–59, 65, 117
consequence of failure in, 66–67
defined, 183
discipline of, 48, 62–63, 65, 117
dominated by clarity, 165
equanimity as definition of, 22, 65
eternal and imperishable, 39–40
practice of, 60–63, 65
as sacrifice, 45
textual translation, xxiii
YogaVidya.com, xvii, xxi
yogi(s)
characteristics of, 55, 58, 60, 120
definition, xxiii
discipline in, 60–62, 68
perfect, 64, 67–68
renunciation of attachment, 52
sacrifices offered by, 45
stainless, 63–64
Yudhamanyu, 2, 183
Yudhishthira (Dharmaputra/
Dharmaraja), xiii–xiv, 183
Yuyudhana (Satyaki), 2, 183
At last, an edition of the Bhagavad Gita that speaks with unprecedented fidelity and clarity. This book contains a particularly informative introduction, the Sanskrit text of the Bhandarkar Oriental Research Institute’s critical edition, an unparalleled new English translation, a comprehensive glossary of names and nicknames, and a thorough index.

“This is a luminous translation that performs the exceptional feat of bringing the Gita fully alive in a Western language, combining accuracy with accessibility. In our troubled times, humanity needs the message of this sacred scripture as never before.”

—Karen Armstrong, author of A History of God and The Great Transformation
Top Ten Reasons
Why a book review shouldn’t be written by a competitor

What happened
In 2007 I sent out copies of our new edition of the Bhagavad Gita for review. Due to limited space and the profusion of books, a book publisher fully expects review publications to decline to review almost all submissions. However, should a publication decide to review a book, the publisher is entitled to a competent and unbiased review.

One publication I submitted our Gita to was the Journal of the American Oriental Society, or JAOS, a publication of the American Oriental Society, or AOS. The editor, Dr. Stephanie Jamison, a member of the Asian Languages and Cultures Department at UCLA assigned the review to George Thompson, a member of the Liberal Arts Department at the Montserrat College of Art.

Unfortunately for just about everyone, Mr. Thompson is the author of another translation of the Gita which appeared on the market at about the same time as ours. In other words, the review of our Gita was assigned to a direct competitor instead of an unbiased reviewer.

This conflict of interest resulted in an egregiously poor review, little different from a smear. As many politicians have learned to their dismay, not responding to a smear lends credence to it. So to set the record straight, here are the top ten reasons why a book review shouldn’t be written by a competitor.

Why it shouldn’t have happened

#10 It’s unethical on its face
Even a child would recognize this as improper procedure. Think of it this way: Would Motor Trend or Car and Driver assign a review of the latest Ford to an employee of the Toyota Motor Corporation? It wouldn’t even occur to them.

#9 Lack of due diligence
Or one could say, negative incentives foster ineptitude. In the bibliographical summary that preceded the review proper, Mr. Thompson didn’t even get the page count right. And it was downhill from there.

#8 Focus on the irrelevant
Publishers prepare publicity sheets (aka tip sheets or sell sheets) to facilitate selling to the buyers in the book trade. That is, there are gatekeepers at the distributors, at the wholesalers, and at the retailers who must be sold on a book before the final customer can even see it. With over a million ISBNs issued per year, every publisher naturally makes the strongest case possible. The sheets are later tucked into review copies to ease the reviewer’s burden.

Why do you need to know this? You don’t. These sheets are never seen outside the industry and I’ve never seen one discussed in a review. A knowledgeable reviewer would know this. So would a savvy book-review editor. (Which reminds me: A well-run review operation sends copies of their reviews to the publishers of the books reviewed. Never got one.)

Brian Dana Akers
Editor & Publisher
YogaVidya.com
#7 Incomprehension of our approach
Mr. Thompson dilates a bit on the concepts of register, colloquiality, internationalese, and idiom, but it apparently never occurs to him that YogaVidya.com in fact has a considered approach to its books. You can read about it yourself in our Style Guide!

#6 An omission
While correctly stating that there is no bibliography in the book, the reviewer neglects to mention that there is a bibliography (and many other notes) available for free on our web site, where they can be kept up-to-date and augmented. Welcome to the twenty-first century!

#5 A bigger omission
Amazingly, the reviewer neglects to mention that our Gita includes a thorough index. In an age when many university presses are hurtling towards Code Blue, indexes are now commonly omitted, generated automatically, or outsourced overseas—and then billed to the author. YogaVidya.com spent the time and money to do it right.

#4 An even bigger omission
Even more amazingly, the reviewer neglects to mention that our Gita includes a comprehensive glossary of every word that requires definition. Our Gita may be the only one that has this feature.

#3 A bizarre observation
Mr. Thompson, a Sanskritist, is puzzled by the inclusion of Sanskrit in a Sanskrit book. He’s puzzled that it appears in Devanagari and not in transliteration. And it doesn’t seem to occur to him that inclusion of the original text in Devanagari obviates the need for diacritics. He neglects to mention that our Sanskrit is in fact the definitive Sanskrit, licensed from the Bhandarkar Oriental Research Institute, and has rarely (never?) been seen in print outside of India until now. Our Style Guide gives six reasons for including Sanskrit in our books.

#2 Another bizarre observation
The reviewer says that we have “fetishized” Devanagari on the book’s cover. On the contrary, we see it as a pleasing, colorful, low-cost, and uniform cover design for our series of translations. A closer examination will reveal that the sandhis and compounds have been broken and each word is grammatically color coded, presaging language-learning features in forthcoming ebooks and apps.

Although it is often said that there is no such thing as bad publicity, the #1 reason this review shouldn’t have been written is:

#1 Lots of losers; no real winners
Dr. Fosse’s fine work certainly doesn’t deserve to be on the receiving end of this kind of claptrap.

YogaVidya.com has better uses for its resources than responding to reviews, but an odorous review can damage a reputation—with all that that implies—so here I am speaking truth to wrongheadedness.

The membership of the AOS is a big loser. First, they paid their membership dues in part expecting impartial book reviews—not disinformation. Second, not only are they not getting their money’s worth, they’re being insulted. It’s as if the editor is saying, “I don’t think you can tell the difference between brilliance and dross, so I’m going to just ladle it out to fill up the issue. And furthermore, I didn’t think any of you were more qualified to review a basic text.”

Academic journals as a whole took a bit of a hit. If you cherished the notion that
they rigorously enforced the highest standards, consider yourself disabused. It seems the car mags are better.

Dr. Jamison would have to be counted as yet another loser. When a writer turns in defective work, the editor can either spike it, edit it, or run it as is. She chose the third course of action, thereby abrogating her responsibilities.

Finally, we come to the reviewer, perhaps the only winner, and a partial one at that. Perhaps he enjoyed penning humbug. Perhaps sales of his Gita improved a smidgen. Perhaps authoring a review pads his CV. Perhaps it was a drive-by shooting of a rival and the rest of us were innocent bystanders. But I can’t help thinking that George Thompson is also a loser.